

17 Centro
18 Nacional
de Difusión
Musical

UNIVERSO BARROCO

AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA | SALA DE CÁMARA
MIÉRCOLES 10/01/18 19:30h

FORMA ANTIQVA

AARÓN ZAPICO DIRECCIÓN Y CLAVE

ANNA CATERINA ANTONACCI SOPRANO

L'ANTONACCI

17
18
Centro
Nacional
de Difusión
Musical

AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA
Sala Sinfónica

UNIVERSO BARROCO



21/01/18 | DOMINGO 19:00h

ORQUESTA BARROCA DE SEVILLA

DIEGO FASOLIS DIRECTOR

ANN HALLENBERG Y VIVICA GENAUX MEZZOSOPRANOS

Duelo barroco

Obras de Antonio Vivaldi y George Frideric Haendel

Localidades: de 15€ a 40€ | Butaca Joven (<26 años, zona E): 5€
Puntos de venta: Auditorio Nacional de Música | Teatros del INAEM
www.entradasinnaem.es | 902 22 49 49 | Consultar otros descuentos

siguenos en [f](#) [t](#) [@](#) [📶](#)

www.cndm.mcu.es



GOBIERNO
DE ESPAÑA
MINISTERIO
DE EDUCACIÓN, CULTURA
Y DEPORTE

inaem

INSTITUTO NACIONAL
DE LAS ARTES ESCÉNICAS
Y DE LA MÚSICA

Centro
Nacional
de Difusión
Musical
CNDM

A
Auditorio
Nacional
de Música

AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA | SALA DE CÁMARA | MIÉRCOLES 10/01/18 19:30h

UNIVERSO BARROCO

#Monteverdi4.5.0

FORMA ANTIQVA

AARÓN ZAPICO DIRECCIÓN Y CLAVE

ANNA CATERINA ANTONACCI SOPRANO

FORMA ANTIQVA

Alejandro VILLAR FLAUTAS DE PICO

Jorge JIMÉNEZ VIOLÍN I

Daniel PINTEÑO VIOLÍN II

Ruth VERONA VIOLONCHELO

Daniel ZAPICO TIORBA

Pablo ZAPICO GUITARRA BARROCA

L'ANTONACCI

Un viaje por las emociones del Barroco en un prólogo y cinco actos

Idea original y realización **Aarón ZAPICO**

Edición musical **Pablo ZAPICO**

L'ANTONACCI

Un viaje por las emociones del Barroco en un prólogo y cinco actos

(Venecia, principios de 1600)

PRÓLOGO

Biagio MARINI (1594-1663)
La Zorzi & La Zoppa (1617)
(De *Affetti Musicali*)

Claudio MONTEVERDI (1567-1643)
Dal mio Permesso amato (1609)
(De *Orfeo*, SV 318)

ACTO I DEL DESPRECIO

Andrea FALCONIERI (ca. 1585/86-1656)
L'Infanta arcibizzarra (1650)
(De *Il primo libro di canzone, sinfonie, fantasie...*)

Girolamo FRESCOBALDI (ca. 1583-1643)
Così mi disprezzate, F 7.16 (1630)
(Del *Primo libro d'arie musicali per cantarsi*)

C. MONTEVERDI
Moresca (1609)
(De *Orfeo*, SV 318)

ACTO II DE LA MELANCOLÍA

C. MONTEVERDI
Sinfonia (1640)
(De *Il ritorno d'Ulisse in patria*, SV 325)

B. MARINI
Passacaglio, op. 22, nº 25 (1655)
(De *Per ogni sorte di strumento musicale diversi generi di sonate, da chiesa, e da camera*)

C. MONTEVERDI
Ritornello - Disprezzata Regina - Ritornello (1643)
(De *L'incoronazione di Poppea*, SV 308)

ACTO III DE LA BATALLA

A. FALCONIERI
Battaglia de Barabasso, yerno de Satanás (1650)
(De *Il primo libro di canzone, sinfonie, fantasie...*)

Barbara STROZZI (1619-1677)
Lagrimie mie (1659)
(De *Diporti di Euterpe, overo Cantate e ariette a voce sola*, op.7)

Samuel SCHEIDT (ca. 1587-1654)
Galliard Battaglia, SSWV 59 (1621)
(De *Paduana, galliarda, courante, alemande, intrada, canzonetto...*)

ACTO IV DEL LAMENTO

C. MONTEVERDI
Lamento d'Arianna, SV 291 (1623)
(De *Arianna*)

Tarquino MERULA (ca. 1594/95-1665)
Ballo detto 'Pollicio', op. 12, nº 24 (1637)
(De *Canzoni overo sonate concertate per chiesa e camera*)

C. MONTEVERDI
Sì dolce è'l tormento, SV 332 (1624)
(Del *Quarto scherzo delle ariose vaghezze*)

ACTO V DEL PERDÓN

Marco UCCELLINI (ca.1610-1680)
Aria sopra 'La Bergamasca', op. 3 (1642)
(De *Sonate, arie et correnti*)

G. FRESCOBALDI
Se l'aura spira, F 7.15 (1630)
(Del *Primo libro d'arie musicali per cantarsi*)

C. MONTEVERDI
Vi ricorda, o bosch'ombrosi (1609)
(De *Orfeo*, SV 318)

Duración aproximada: 75 minutos sin pausa

La ópera de los afectos

Para acompañar a la gran soprano italiana Anna Caterina Antonacci, Forma Antiqua ha diseñado un programa cuya estructura simula la de las primeras óperas cortesanas, surgidas en el cambio del siglo XVI al XVII: un prólogo y cinco actos. La relación entre texto y música (*oratione* y *armonia* en palabras de Monteverdi) cambia entonces de forma sustancial: se trataba de que las palabras fueran «dueñas de la armonía, no esclavas», en el intento de representar con más intensidad las pasiones del alma. Y por eso, los Zapico han decidido fijar cada sección de su recital en un *afecto* concreto. Si la función de la música era a partir de ese momento mover *gli affetti*, esto es, conmover al espectador, en ese juego se iban a implicar todos los géneros de música conocidos, vocales e instrumentales, tanto los vinculados al teatro como a las cámaras privadas o a los templos.

Enfrentarse a la música instrumental de principios del Barroco es lanzarse sin red a un terreno en el que las formas aún están sin definir y el lenguaje armónico aún divaga. Es una sensación de libertad, espontaneidad y fantasía la que se encuentra en las sonatas de Marco Uccellini —un músico en el que, de todos modos, la tonalidad empieza a cerrarse—, en la música extravertida y original del napolitano Falconiero, en los *balletti*, como el de Merula que se oirá esta noche, o en las piezas compuestas sobre *bassi ostinati* y, en ese terreno, el *Passacaglio* de Marini, compañero de Monteverdi en San Marcos de Venecia, se ha hecho especialmente célebre. La *Moresca* que cierra el inmortal *Orfeo* monteverdiano juega también en este espacio desenvuelto y atrevido de la danza. Diferente es quizás el papel que asumieron sinfonías y *ritornelli* en sus óperas, compuestos por norma a 5 voces como vestigios auténticos de la antigua polifonía.

En esa búsqueda de expresión de los afectos, las piezas vocales juegan obviamente papel esencial. Antonacci cantará páginas de gran diversidad estilística. El «Vi ricorda, o bosch'ombrosi» del *Orfeo* es un aria estrófica dominada por el impulso rítmico. El gran *Lamento* de la *Arianna*, la ópera de 1608 que se perdió, habría de ser el modelo de un género que se haría muy popular durante el Barroco. *Sì dolce è'l tormento* es una sencilla y emotiva canzonetta publicada en una colección miscelánea de 1624. El «Disprezzata Regina» que canta el personaje de Octavia en *L'incoronazione di Poppea*, otro puro lamento. Aunque su importancia es sobre todo vital en la música para teclado, Frescobaldi también escribió arias, como las que aquí se incluyen, compuestas sobre *bassi ostinati*. A mediados de siglo, la ópera se difundía por toda Italia, al tiempo que la cantata profana penetraba el ámbito de los palacios nobiliarios y las academias. Barbara Strozzi brilló en el género con obras muy expresivas que se dividían en secciones contrastantes y yuxtapuestas que se sucedían con extraordinaria fluidez.

Pablo J. Vayón

Textos

PROLOGO

Biagio Marini

LA ZORZI & LA ZOPPA
Affetti Musicali (Venecia, 1617)

Claudio Monteverdi

DAL MIO PERMESSO AMATO
Orfeo, Favola in musica (Venecia, 1609)
Texto de Alessandro Striggio,
basato su Ovidio e Virgilio

Ritornello

Dal mio Permeso amato a voi ne vegno,
incliti eroi, sangue gentil di regi,
di cui narra la fama eccelsi pregi,
né giugne al ver perch'è troppo alto
il segno.

Ritornello

Io la Musica son, ch'a i dolci accenti
so far tranquillo ogni turbato core,
ed or di nobil ira, ed or d'amore
posso infiammar le più gelate menti.

Ritornello

Io sù cetera d'or cantando soglio
mortal orecchio lusingar talora,
e in questa guisa a l'armonia sonora
de la lira del ciel più l'alme invoglio.

Ritornello

Quinci a dirvi d'Orfeo desio mi sprona,
d'Orfeo che trasse al suo cantar le fere,
e servo fe' l'inferno a sue preghiere,
gloria immortal di Pindo e d'Elicona.

Ritornello

Hor mentre i canti alterno, or lieti, or mesti,
non si mova augellin fra queste piante,
né s'oda in queste rive onda sonante,
ed ogni aurette in suo camin s'arresti.

Ritornello

PRÓLOGO

Biagio Marini

LA ZORZI Y LA ZOPPA
Afectos musicales (Venecia, 1617)

Claudio Monteverdi

DE MI PERMISO AMADO
Orfeo, Fábula en música (Venecia, 1609)
Texto de Alessandro Striggio,
basado en Ovidio y Virgilio

Ritornello

De mi Permeso amado hasta vosotros vengo,
íclitos héroes, sangre ilustre de reyes,
de quienes la fama narra excelsas virtudes,
aun sin alcanzar la verdad, pues demasiado alta es
la nobleza.

Ritornello

Yo la Música soy, y con mis dulces acentos
sé cómo calmar los turbados corazones,
y, ora de noble ira, ora de amor,
puedo encender las más frías mentes.

Ritornello

Cantando sobre una cítara de oro, suelo
los mortales oídos cautivar,
y, de esta guisa, hacia la armonía sonora
de la lira celeste a las almas atraigo.

Ritornello

Por todo ello, a hablaros de Orfeo el deseo me incita,
de Orfeo, que guiaba las fieras con su canto,
y al infierno en esclavo convirtió con sus plegarias,
gloria inmortal de Pindo y de Helicón.

Ritornello

Ahora, mientras alterno los cantos alegres y los tristes,
que no se mueva un pajarillo entre estas plantas,
ni se oiga en esta orilla el sonido de las olas,
y que la brisa en su camino se detenga.

Ritornello

ATTO I
DEL DISPREZZO

Andrea Falconieri
L'INFANTA ARCIBIZZARRA
Il Primo Libro di canzone, sinfonie, fantasie...
(Napoli, 1650)

Girolamo Frescobaldi
COSÌ MI DISPREZZATE
Primo Libro d'arie musicali per cantarsi
(Firenze, 1630)
Testo d'autore anonimo

Così mi disprezzate?
Cosi voi mi burlate?
Tempo verrà, ch' amore
farà di vostro core
quel che fate del mio;
non più parole, addio.

Datemi pur martiri,
burlate i miei sospiri,
negatemi mercede,
oltraggiate mia fede,
ch' in voi vedrete poi
quel che mi fate voi.

Beltà sempre non regna,
e s'ella pur v'insegna
a dispregiar mia fé,
credete pur a me,
che s'oggi m'ancidete,
doman vi pentirete.

Non nego già, ch' in voi
Amor ha i pregi suoi,
ma so, ch' il tempo cassa
beltà, che fugge e passa.
Se non volete amare,
io non voglio penare.

Il vostro biondo crine,
le guance purpurine
veloci più che Maggio
tosto saran passaggio.
Prezzategli pur voi,
ch' io riderò ben poi.

C. Monteverdi
MORESCA
Orfeo (Venezia, 1609)

ACTO I
DEL DESPRECIO

Andrea Falconieri
LA INFANTA ARCHIBIZZARRA
El libro primero de canciones, sinfonías, fantasías...
(Nápoles, 1650)

Girolamo Frescobaldi
ASÍ ME DESPRECIÁIS
Primer libro de arias musicales para cantarse
(Florencia, 1630)
Texto de autor anónimo

¿Así me despreciáis?
¿Así de mí os burláis?
Llegará un tiempo en que el amor
hará con vuestro corazón
aquello que vos hacéis con el mío.
No más palabras, adiós.

Bien podréis ocasionarme tormentos,
burlaros de mis suspiros,
negarme piedad,
ultrajar mi fe,
que en vos veréis después
aquello que vos me hacéis.

La belleza no reina para siempre,
y aunque ella os enseña
a despreciar mi fe,
podéis creermé,
si hoy me matáis
mañana os arrepentiréis.

No niego que en vos
el amor haya depositado su mérito,
pero sé que el tiempo borra
la belleza, que huye y se marcha:
si vos no queréis amar,
yo no quiero sufrir.

Vuestra melena rubia,
vuestras mejillas rosadas,
más veloces que Mayo
pronto habrán desaparecido.
Apreciadlas ahora,
que yo bien me reiré después.

C. Monteverdi
MORISCA
Orfeo (Venecia, 1609)

ATTO II
DELLA MELANCOLIA

C. Monteverdi
SINFONIA
Il ritorno d'Ulisse in Patria, Dramma per musica
(Venezia, 1640)

B. Marini
PASSACGLIO
Per ogni sorte di strumento musicale diversi generi di sonate, da chiesa, e da camera
(Venezia, 1655)

C. Monteverdi
DISPREZZATA REGINA
L'incoronazione di Poppea. Dramma per musica
(Venezia, 1643)
Testo de Giovanni Francesco Busenello,
basato su Tacito

Ritornello

OCTAVIA
Disprezzata Regina,
del monarca romano afflitta moglie,
che fo, ove son, che penso?
Oh, delle donne miserabil sesso!
Se la natura e'l cielo
libere ci produce,
il matrimonio c'incatena serve.
Se concepriamo l'uomo,
oh, delle donne miserabil sesso,
al nostr'empio tiran formiam le membra,
allattiamo il carnefice crudele
che ci scarna e ci svena,
e siam forzate per indegna sorte
a noi medesme partorir la morte.
Nerone, empio Nerone,
marito, oh dio, marito
bestemmiato pur sempre
e maledetto dai cordogli miei,
dove, ohimè, dove sei?
In braccio di Poppea,
tu dimori felice e godi, e intanto
il frequente cader de' pianti miei
pur va quasi formando
un diluvio di specchi, in cui tu miri,
dentro alle tue delizie, i miei martiri.
Destin, se stai lassù,
Giove, ascoltami tu,
se per punir Nerone
fulmini tu non hai,
d'impotenza t'accuso,
d'ingiustizia t'incolpo!
Ahi, trapasso tropp'oltre e me ne pento.
Sopprimo e seppellisco
in taciturne angoscie il mio tormento.

Ritornello

ACTO II
DE LA MELANCOLÍA

C. Monteverdi
SINFONÍA
El regreso de Ulises a la Patria, Drama con música
(Venecia, 1640)

B. Marini
PASACALLE
Para todo tipo de instrumentos musicales, distintos géneros de sonatas, de iglesia y de cámara
(Venecia, 1655)

C. Monteverdi
DESPRECIADA REINA
La coronación de Poppea. Drama con música
(Venecia, 1643)
Texto de Giovanni Francesco Busenello,
basado en Tácito

Ritornelo

OCTAVIA
Despreciada Reina,
del monarca romano afligida esposa,
¿qué hago? ¿Dónde estoy? ¿Qué pienso?
¡Oh, miserable sexo de las mujeres!
Si la naturaleza y el cielo
libres nos crean,
el matrimonio nos hace esclavas.
Si concebimos al hombre,
oh, miserable sexo de las mujeres,
de nuestro cruel tirano damos forma al cuerpo,
amamantamos al verdugo despiadado
que nos descarna y nos desangra,
y nos vemos forzadas, por indigna suerte,
a parir nosotras mismas la muerte.
Nerón, cruel Nerón,
marido, oh dios, marido
por siempre blasfemado
y maldecido por mi sufrimiento,
¿dónde, ay de mí, dónde estás?
En los brazos de Poppea
tú habitas feliz y gozas, y mientras
tanto mis lágrimas no cesan de brotar,
formando casi
un diluvio de espejos, en los que tú contemplas,
en tu deleite, mi martirio.
Destino, si estás allí arriba,
Júpiter, escúchame tú,
si para castigar a Nerón
rayos no tienes,
de impotencia te acuso,
¡de injusticia te culpo!
Ay, voy demasiado lejos y me arrepiento.
Aplasto y sepulto
en taciturnas angustias mi tormento.

Ritornelo

ATTO III
DELLA BATTAGLIA

A. Falconieri
BATTAGLIA DE BARABASSO,
YERNO DE SATANÁS
Il Primo Libro di canzone, sinfonie, fantasie...
(Napoli, 1650)

Barbara Strozzi
LAGRIME MIE
*Diporti di Euterpe, ovvero Cantate e ariette
a voce sola, op. 7* (Venezia, 1659)
Testo d'autore anonimo

Lagrimie mie, à che vi trattenete?
Perché non isfogate il fier' dolore
che mi toglie'l respiro e opprime il core?
Lidia, che tant' adoro,
perché un guardo pietoso, ahi, mi donò
il paterno rigor l'imprigionò.
Tra due mura rinchiusa
sta la bella innocente,
dove giunger non può raggio di sole,
e quel che più mi duole
ed accresc' al mio mal tormenti e pene,
è che per mia cagione
provi male il mio bene.
E voi, lumi dolenti, non piangete?
Lagrimie mie, à che vi trattenete?
Lidia, ahimè, veggo mancar mi
l'idol mio che tanto adoro;
sta colei tra duri marmi,
per cui spiro e pur non moro.
Se la morte m'è gradita,
or che son privo di speme,
deh, toglietemi la vita,
ve ne prego, aspre mie pene!
Ma ben m'accorgo che per tormentarmi
maggiormente la sorte
mi nega anco la morte.
Se dunque è vero, o Dio,
che sol del pianto mio
il rio destino ha sete,
lagrimie mie, à che vi trattenete?

Samuel Scheidt
GALLIARD BATTAGLIA
*Paduana, galliarda, courante, allemande, intrada,
canzonetto...* (Amburgo, 1621)

ACTO III
DE LA BATALLA

A. Falconieri
BATALLA DE BARRABASSO,
YERNO DE SATANÁS
El libro primero de canciones sinfonías, fantasías...
(Nápoles, 1650)

Barbara Strozzi
LAGRIMAS MÍAS
*Paseos de Euterpe, o bien cantatas y arietas
para voz sola, op. 7* (Venezia, 1659)
Texto de autor anónimo

Lágrimas mías, ¿por qué os contenéis?
¿Por qué no desahogáis este cruel dolor
que me deja sin aliento y me oprime el corazón?
Lidia, a la que tanto adoro,
porque una mirada piadosa, ay, me concedió,
el paterno rigor la encarceló.
Encerrada entre dos muros
está la bella inocente,
adonde ni un rayo de sol llegar puede,
y, lo que más me duele
y añade a mi pesar penas y tormentos,
es que por mi culpa
mi bien está sufriendo.
Y vosotros, ojos dolientes, ¿no lloráis?
Lágrimas mías, ¿por qué os contenéis?
Lidia, ay de mí, veo que me abandona
el ídolo mío, al que tanto adoro;
ella está entre duros mármoles,
yo expiro pero no muero.
Si la muerte me es grata,
ahora que carezco de esperanza,
¡oh, quitadme la vida,
os lo ruego, amargas penas mías!
Pero bien advierto que, para atormentarme
más, la suerte
me niega también la muerte.
Si es cierto entonces, oh Dios,
que el cruel destino
solo de mi llanto tiene sed,
lágrimas mías, ¿por qué os contenéis?

Samuel Scheidt
GALLARDA BATALLA
*Paduana, gallarda, courante, allemande, entrada,
canciones...* (Hamburgo, 1621)

ATTO IV
DEL LAMENTO

C. Monteverdi
LAMENTO D'ARIANNA
Arianna. Opera (Venezia, 1623)
Testo di Ottavio Rinuccini

ARIANNA
Lasciatemi morire!
E chi volete voi che mi conforte
in così dura sorte,
in così gran martire?
Lasciatemi morire!

O Teseo, o Teseo mio
si, che mio ti vo' dir, che mio pur sei,
benchè t'involi, ahi crudo, a gli occhi miei.
Volgiti Teseo mio,
volgiti Teseo, o Dio!
volgiti indietro a rimirar colei
che lasciato ha per te la patria e il regno,
e in queste arene ancora,
cibo di fere dispietate e crude,
lascierà l'ossa ignude!

O Teseo, o Teseo mio
se tu sapessi, o Dio!
se tu sapessi, ohimè, come s'affanna
la povera Arianna
forse pentito
rivolgeresti ancor la prora al lito!

Ma con l'aure serena
tu te ne vai felice et io qui piango.
A te prepara Atene
liete pompe superbe ed io rimango
cibo di fere in solitarie arene.
Te l'uno e l'altro tuo vecchio parente
stringeran lieti et io
più non vedrovi, o Madre, o Padre mio!

Dove, dov'è la fede
che tanto mi giuravi?
Così ne l'alta fede
tu mi ripon degl'Avi?
Son queste le corone
onde m'adorni il crine?
Questi gli scettri sono,
queste le gemme e gl'ori?
Lasciarmi in abbandono
a fera che mi strazi e mi divori?

Ah Teseo, ah Teseo mio
lascierai tu morire
invan piangendo, invan gridando 'aita,
la misera Arianna
ch'a te fidossi e ti diè gloria e vita?

ACTO IV
DEL LAMENTO

C. Monteverdi
LAMENTO DE ARIADNA
Ariadna. Ópera (Venezia, 1623)
Texto de Ottavio Rinuccini

ARIADNA
¡Dejadme morir!
¿Y quién queréis que me consuele
en tan dura suerte,
en tan gran martirio?
¡Dejadme morir!

Oh Teseo, oh Teseo mío,
quiero decirte, sí, que mío sigues siendo,
aunque desaparezcas, ay cruel, de mi vista.
Vuélvete, Teseo mío,
vuélvete, Teseo, ¡oh Dios!
vuélvete para contemplar a aquella
que ha dejado por ti su patria y su reino,
y en estas tierras,
pasto de fieras despiadadas y crueles,
¡dejará sus despojos!

Oh Teseo, oh Teseo mío
si tú supieras, ¡oh Dios!
si tú supieras, ay de mí, cómo sufre
la pobre Ariadna
tal vez, arrepentido,
¡volverías con tu barco a la orilla!

Pero con la brisa serena
tú te vas feliz y yo aquí lloro.
Para ti prepara Atenas
magníficos y dichosos festejos y yo quedo
como pasto de fieras en solitarias tierras.
Cada uno de tus viejos progenitores
te abrazará feliz y yo
no volveré a veros, ¡oh Madre, oh Padre mío!

¿Dónde, dónde está la fidelidad
que tanto me prometiste?
¿Así la noble confianza
de los Antepasados tú en mí depositas?
¿Son estas las coronas
con las que adornas mi cabellera?
¿Estos los cetros son,
estas las gemas y los oros?
¿Abandonarme
a una fiera que me torture y me devore?

Ah Teseo, ah Teseo mío,
¿dejarás morir
llorando en vano, pidiendo socorro en vano,
a la misera Ariadna
que en ti confió y te dio gloria y vida?

Ahi, che non pur rispondi!
Ahi, che più d'aspe è sordo a' miei lamenti!
O nembri, o turbi, o venti,
sommergetelo voi dentr'a quell'onde!
Correte, orche e balene,
e delle membra immonde
empiete le voragini profonde!
Che parlo, ahi, che vaneggio?
Misera, ohimè, che chieggio?

O Teseo, O Teseo mio,
non son, non son quell'io,
non son quell'io che i ferì detti sciolse;
parlò l'affanno mio, parlò il dolore,
parlò la lingua, sì, ma non già il cuore.

Misera! Ancor dò loco
a la tradita speme?
E non si spegne,
fra tanto scherno ancor, d'amor il foco?
Spegni tu morte, omai, le fiamme indegne!

O Madre, o Padre, o dell'antico Regno
superbi alberghi, ov'ebbi d'or la cuna.
O servi, o fidi amici (ahi fato indegno!)
Mirate ove m'ha scort'empia fortuna,
mirate di che duol m'ha fatto herede
l'amor mio,
la mia fede,
e l'altrui inganno.
Così va chi tropp'ama e troppo crede.

Lasciatemi morire!
E chi volete voi che mi conforte
in così dura sorte,
in così gran martire?
Lasciatemi morire!

Tarquinio Merula

BALLO DETTO 'POLLICIO'

Canzoni overo sonate concertate per chiesa e camera (Venezia, 1637)

¡Ay, que ya no contestas!
¡Ay, que como un áspid hace oídos sordos a mis lamentos!
Oh lluvias, oh torbellinos, oh vientos,
¡sumergidlo vosotros dentro de esas olas!
Corred, orcas y ballenas,
¡y de sus miembros inmundos
llenad las vorágines profundas!
¿Qué digo? Ay, ¿estoy desvariando?
Misera de mí, ¿qué estoy pidiendo?

Oh Teseo, oh Teseo mío,
esa no, esa no soy yo,
no soy yo la que ha desatado las fieras;
habló mi sufrimiento, habló el dolor,
habló la lengua, sí, pero no el corazón.

¡Misera de mí! ¿Todavía albergo
una esperanza traicionada?
¿Y no se apaga,
entre tanta afrenta, de amor el fuego?
¡Apaga ahora tú, muerte, las llamas infames!

Oh Madre, oh Padre, oh del antiguo Reino
sublimes moradas, en las que tuve de oro la cuna.
Oh siervos, oh leales amigos (¡ay, destino infame!),
mirad dónde me ha encontrado la cruel fortuna,
mirad de qué dolor me ha hecho heredera
mi amor,
mi fe,
y el engaño ajeno.
Así acaba quien demasiado ama y demasiado cree.

¡Dejadme morir!
¿Y quién queréis que me consuele
en tan dura suerte,
en tan gran martirio?
¡Dejadme morir!

Tarquinio Merula

BAILE LLAMADO 'POLLICIO'

Canciones o sea sonatas concertadas para iglesia y cámara (Venecia, 1637)

C. Monteverdi

SÌ DOLCE È 'L TORMENTO

Quarto scherzo delle ariose vaghezze (Venezia, 1624)

Testo di Carlo Milanuzzi

Sì dolce è 'l tormento
ch'in seno mi sta,
ch'io vivo contento
per cruda beltà.
Nel ciel di bellezza
s'accreschi fierezza
et manchi pietà:
Che sempre qual scoglio
all'onda d'orgoglio
mia fede sarà.

La speme fallace
rivolgam' il piè.
Diletto ne pace
non scendano a me.
E l'empia ch'adoro
mi nieghi ristoro
di buona mercè:
Tra doglia infinita,
tra speme tradita
vivrà la mia fè.

Per foco e per gelo
riposo non hò.
Nel porto del Cielo
riposo haverò.
Se colpo mortale
con rigido strale
il cor m'impiegò,
cangiando mia sorte
col dardo di morte
il cor sanerò.

Se fiamma d'amore
già mai non senti
quel riggido core
ch'il cor mi rapì,
se nega pietate
la cruda beltate
che l'alma invaghì:
Ben fia che dolente,
pentita e languente
sospirimi un dì.

C. Monteverdi

TAN DULCE ES EL TORMENTO

Cuarto scherzo de las ariosas perlas (Venecia, 1624)

Texto de Carlo Milanuzzi

Tan dulce es el tormento
que mi pecho alberga,
que yo vivo contento
por la cruel beldad.
Que en el cielo de la belleza
crezca el orgullo
y falte piedad:
pues siempre, para la ola
de la soberbia, un escollo
mi fidelidad será.

Que la engañosa esperanza
se dirija hacia mí.
Que ni la paz ni la dicha
me alcancen.
Y que esa desalmada a la que adoro
me niegue el consuelo
de buena mercè:
entre el dolor infinito
y la esperanza traicionada
vivirá mi fe.

Ni en el fuego ni en el hielo
encuentro reposo.
En el puerto del Cielo
reposo encontraré.
Si una herida mortal
con su dura flecha
el corazón me infligió,
cambiando mi suerte,
con el dardo de la muerte
sanaré mi corazón.

Si la llama del amor
nunca sintió
ese rígido corazón
que el corazón me robó,
si niega la piedad
la cruda beldad
que el alma me enamoró:
bien será que abatida,
arrepentida y doliente
por mí suspire algún día.

ATTO V
DEL PERDONO

Marco Uccellini
ARIA SOPRA 'LA BERGAMASCA'
Sonate, arie et correnti (Venezia, 1642)

G. Frescobaldi
SE LAURA SPIRA
Primo libro d'arie musicali per cantarsi
(Firenze, 1630)
Testo d'autore anonimo

Se l'aura spira tutta vezzosa,
la fresca rosa ridente sta,
la siepe ombrosa di bei smeraldi
d'estivi caldi timor non ha.

A balli, a balli, liete venite,
ninfe gradite, fior di beltà,
or che si chiaro il vago fonte
dall'alto monte al mar sen' va.

Suoi dolci versi spiega l'augello,
e l'arboscello fiorito sta.
Un volto bello all'ombra accanto
sol si dia vanto d'haver pietà.

Al canto, al canto, ninfe ridenti,
scacciate i venti di crudeltà!

ACTO V
DEL PERDÓN

Marco Uccellini
ARIA SOBRE 'LA BERGAMASCA'
Sonatas, arias y courantes (Venecia, 1642)

G. Frescobaldi
SI LA BRISA CORRE
Primer libro de arias musicales para ser cantadas
(Florençia, 1630)
Texto de autor anónimo

Si la brisa corre con tanta suavidad,
la fresca rosa risueña está,
el sombrío seto de hojas esmeralda
no teme a los calores estivales.

A bailar, a bailar, dichosas venid,
amables ninfas, flor de beldad,
ahora que tan cristalino el arroyo ligero
desde el alto monte hasta el mar se va.

Sus dulces versos despliega el pájaro
y el arbolito florido está.
Que un hermoso rostro junto a la sombra
presuma solo de tener piedad.

A cantar, a cantar, ninfas risueñas,
¡ahuyentad los vientos de crueldad!

C. Monteverdi
VI RICORDA, O BOSCH'OMBROSI
Orfeo. Favola in musica (Venezia, 1609)
Testo di Alessandro Striggio,
basato su Ovidio e Virgilio

ORFEO
Vi ricorda, o bosch'ombrosi,
de miei lung'h'aspri tormenti,
quando i sassi ai miei lamenti
rispondean fatti pietosi?
Vi ricorda, o bosch'ombrosi?

Dite, all'hor non vi sembrai
più d'ogn'altro sconcolato?
Hor fortuna ha stil cangiato
et ha volto in festa i guai.
Dite, all'hor non vi sembrai
più d'ogn'altro sconcolato?

Vissi già mesto e dolente,
hor gioisco e quegli affanni
che sofferti hò per tant'anni
fan più caro il ben presente.
Vissi già mesto e dolente.

Sol per te, bella Euridice,
benedico il mio tormento;
dopo'l duol vi è più contento,
dopo'l mal vi è più felice.
Sol per te, bella Euridice.

C. Monteverdi
OS ACORDÁIS, OH BOSQUES SOMBRÍOS
Orfeo. Fábula en música (Venecia, 1609)
Texto de Alessandro Striggio,
basado en Ovidio y Virgilio

ORFEO
¿Os acordáis, oh bosques sombríos,
de mis largos y amargos tormentos,
cuando las piedras a mis lamentos
respondían con hechos piadosos?
¿Os acordáis, oh bosques sombríos?

Decid, ¿no os parecí entonces
más desconsolado que nadie?
Ahora la fortuna ha cambiado de estilo
y ha convertido los problemas en una fiesta.
Decid, ¿no os parecí entonces
más desconsolado que nadie?

Yo vivía en la tristeza y en el dolor,
ahora soy dichoso, y esas congojas
que he padecido durante tantos años
hacen más preciado el bien presente.
Yo vivía en la tristeza y en el dolor.

Solo por ti, bella Eurídice,
bendigo mi tormento;
tras el dolor hay más contento,
tras lo malo hay más felicidad.
Solo por ti, bella Eurídice.

Traducciones de Beatrice Binotti
& "The Rubini Bunch"

Anna Caterina ANTONACCI soprano



Nacida en Ferrara, comenzó su carrera en el Coro del Teatro Comunale de Bolonia. En 1988 ganó el Concurso Verdi en Parma y el Concurso Maria Callas de la RAI. Poco después interpretó el papel de Elisabetta en *Maria Stuarda* con Katia Ricciarelli y dirigida por Gabriele Lavia, y después el de Elcia en *Mosè in Egitto*, Orazia en *Oriazi e Curiazi* y el papel protagonista de *Ermione*; todos ellos en Roma. Gracias a su extraordinario timbre y sus fantásticas dotes teatrales en papeles tanto de soprano como de mezzosoprano, ha interpretado numerosas obras de los siglos XVII y XVIII, de compositores como Monteverdi, Purcell (*Dido and Aeneas*), Haendel (*Rodelinda*, *Agripina*),

Gluck (*Armida*, *Alceste*), Paisiello (*Nina ossia La pazza per amore*), Mozart (*Così fan tutte*, *Don Giovanni*, *Idomeneo*, *La clemencia de Tito*) y Cherubini (*Medea*). Ha sido aclamada por sus interpretaciones de Rossini en *La cenerentola*, *Semiramide*, *La dama de lago* y *Otello*; y también ha cosechado enormes éxitos en obras de Bellini (*Norma*, *I capuleti e Montecchi*), Donizetti (*Maria Stuarda*), Verdi (*Un giorno al regno*, *Falstaff*), Bizet (*Carmen*) y Massenet (*Don Quichotte*, *Werther*). También ha cantado música contemporánea: *Tre Veglie* de Fabio Vacchi en el Festival de Salzburgo (1998) y *Vita* de Marco Tutino en La Scala (2003). Anna Caterina Antonacci ha trabajado con grandes directores como Riccardo Muti, Claudio Abbado, John Eliot Gardiner, William Christie, Andrew Davis, Colin Davis, Antonio Pappano, Yannick Nézet-Séguin y directores de escena como Graham Vick, David McVicar, Hugo de Ana, Pierluigi Pizzi, Piero Faggioni, Mario Mortone y Yannis Kokkos. En los últimos años ha cantado *La mort de Cléopâtre* con la Orquesta Filarmónica de Londres dirigida por Nézet-Séguin y también con la Orquesta Nacional de Francia dirigida por Gardiner, *La damnation de Faust* con la Orquesta Sinfónica de Montreal dirigida por Nagano y *Sheherazade* con la Filarmónica de Róterdam. Ha cantado el papel Casandra en *Les troyens* de Berlioz en la Royal Opera House de Londres dirigida por Pappano y en el Teatro Real de Madrid, *La voix humaine* en la Opéra-Comique, *Alceste* en el Teatro Real Madrid, y *Carmen* y *Le Cid* en la Bastilla.

Aarón ZAPICO dirección y clave

Aarón Zapico es clavecinista y director de orquesta especializado en la interpretación históricamente informada. Y en la temporada 17/18 está inmerso en un viaje al centro de la música: Con *Dido y Eneas* de Henry Purcell, que dirigirá en el programa pedagógico del Teatro Real, y a la Joven Orquesta Barroca de Andalucía, siente que aborda una música con una capacidad retórica perfecta para describir sin palabras todo tipo de situaciones y sentimientos vitales. De esta manera, pretende que el público pueda sentir el vínculo directo de la partitura con sus vivencias personales —miedos, alegrías, esperanzas—, conectando el patio de butacas con la vida real del oyente. La preparación del *Stabat Mater* de Pergolesi para el Auditorio Nacional de Música de Madrid, le proporciona el pretexto perfecto para llevar la música religiosa al terreno de la sensualidad, del puro placer. Tiene el firme propósito de que el público se tome un respiro, que haga un parón en el bombardeo constante de información de nuestra sociedad y disfrute paladeando una música carnal y exquisita. Al comenzar 2018 se sumergirá en uno de los dos monográficos Monteverdi que ha ideado y dirigirá para el Centro Nacional de Difusión Musical del INAEM. Aarón conecta directamente su personalidad, excesiva y cambiante, con la música del *Seicento*. Pretende que el espectador que asista a sus conciertos pueda ser capaz de vivir el torbellino de emociones, cambios de dirección y estados de ánimo que es la vida, tratados como si fuesen una gran fiesta intemporal. En el Palau de la Música Catalana abordará por primera vez en su carrera un compositor del siglo XX, Benjamin Britten, y a través de su *Simple Symphony*, le organizará una cita a ciegas con *Las Cuatro Estaciones* de Antonio Vivaldi. Ambas obras comparten el denominador común del riesgo que abordarlas ha supuesto para él: una, por ser casi un lugar común del Barroco, la otra por un estilo y lenguaje completamente nuevo. Pretende compartir la descarga de adrenalina que supone este reto con el oyente. La experiencia musical perfecta de estas dos obras consistiría en que cada persona se entregue a vivir con la orquesta, sin precauciones ni prejuicios, cada respiración, cada acento. Cada *ritardando*. Para acabar, la Fundación Juan March de Madrid le ofrecerá a Aarón esta temporada la oportunidad de abordar una de las obras icónicas de la lírica barroca española, *Los Elementos* de Antonio Lliteres. Se enfrenta a esta partitura como a un lienzo en blanco. Las indicaciones son tan escuetas como era costumbre en la época y la interpretación se convierte, en esta pieza más que nunca, en una verdadera recreación. Tiene el firme propósito de que cuando acabe el *dramma armonico* el público sienta que el Barroco musical español es tan grande como Velázquez, Murillo o Zurbarán.



FORMA ANTIQVA

Centrado en los hermanos Pablo, Daniel y Aarón Zapico, Forma Antiqua es un conjunto de música barroca de formación variable que reúne a los intérpretes más brillantes de su generación y que está considerado por la crítica como uno de los conjuntos más importantes de la música clásica en España. Su fulgurante carrera incluye conciertos en los más prestigiosos festivales y ciclos del país: Teatro Real, Auditorio Nacional de Música y Fundación Juan March de Madrid, L'Auditori y Palau de la Música Catalana de Barcelona, Palau de la Música de Valencia, inauguración de las Temporadas de Ópera de Oviedo y Teatro Arriaga de Bilbao, Festival Internacional de Música y Danza de Granada, Festival Internacional de Música de Santander, Quincena Musical y Jazzaldia de San Sebastián, Semana de Música Religiosa de Cuenca, el Festival Pórtico de Zamora y el Teatro-Auditorio de El Escorial. Su intensa agenda internacional les ha llevado a grandes festivales europeos como el York Early Music Festival del Reino Unido, el Ludwigsburger Schlossfestspiele y el Thüringer Bachwochen en Alemania, el Van Vlaanderen en Brujas (Bélgica) o Letní slavnosti staré hudby y Prátele Pražského jara de Praga (República Checa), y el Camberra International Chamber Music Festival (Australia). Además, Forma Antiqua se ha presentado en diferentes salas y auditorios de Francia, Reino Unido, Italia, Alemania, Suiza, Grecia, República Checa, Polonia, Serbia, Bolivia, Brasil, Perú, Chile, Panamá, Colombia, Japón o Singapur. Su grabación en 2011 de *Las Cuatro Estaciones* de Antonio Vivaldi fue calificada por la crítica española y europea de «referencia» y, al igual que su anterior registro *Concerto Zapico*, supuso un éxito de ventas en gran parte de Europa. Artistas exclusivos de una discográfica considerada de culto, la alemana *Winter & Winter*, todas las grabaciones de Forma Antiqua han recogido el aplauso unánime de público y crítica: 'Supersonic' de Pizzicato, 'Excepcional' de Scherzo, 'Recomendado' de CD Compact, 'Excelente' de Ritmo, 'Prelude Classical Music Awards 2009', nominaciones en 2010, 2011 y 2016 a los 'International Classical Music Awards' o el premio al 'Mejor disco de música vocal barroca 2008/09' de CD Compact. Su última grabación discográfica barroca *Crudo Amor* (2016) recibió el sello 'Excepcional' de Scherzo y el 'Premio GEMA 2016' a la 'Mejor producción discográfica'. Forma Antiqua ha sido galardonado con el Premio de la Radio Televisión del Principado de Asturias, el Premio de la Música en Asturias, el Premio Serondaya a la Innovación Cultural, el Premio de Música Antigua de la Asociación de Festivales de Música Clásica de España y Asturiano del Mes del periódico *La Nueva España*. En 2016 recibió el premio GEMA a 'Mejor grupo español en la categoría de Barroco (s. XVIII) y Clasicismo'. Forma Antiqua es conjunto residente del Auditorio-Palacio de Congresos 'Príncipe Felipe' de Oviedo. Entre sus próximos compromisos para la temporada



17/18 destacan apariciones en el Teatro Real, la Fundación Juan March y el Auditorio Nacional de Madrid, el Palau de la Música Catalana de Barcelona, el Festival de Música Antigua de Úbeda y Baeza, y a nivel internacional la Frick Collection de Nueva York, que supondrá su debut norteamericano, y el Musikfestspiele Postdam en Alemania.

PRÓXIMOS CONCIERTOS

UNIVERSO BARROCO

ANM | Sala Sinfónica

21/01/18 19:00h

ORQUESTA BARROCA DE SEVILLA | DIEGO FASOLIS DIRECTOR

ANN HALLENBERG MEZZOSOPRANO | VIVICA GENAUX MEZZOSOPRANO

Duelo barroco

Obras de A.Vivaldi y G.F. Haendel

ENTRADAS. Público general: 15€ - 40€ | Butaca joven (zona E): 5€*

Último Minuto** (<26 años y desempleados): 6€ - 16€

* Solo en taquillas del Auditorio Nacional, previa acreditación

** Solo en taquillas del Auditorio Nacional, una hora antes del concierto

ANM | Sala de Cámara

31/01/18 19:30h

VOX LUMINIS | LIONEL MEUNIER DIRECTOR

Schütz en medio de la familia Bach

Obras de M. Luther, H. Schütz, J. Bach, J.M. Bach, J.C. Bach, J.L. Bach y J.S. Bach



BACH VERMUT

ANM | Sala Sinfónica

¡Ven a tomar el aperitivo al Auditorio Nacional de Música!

Concierto de órgano + Bach Jazz!

Aperitivo-degustación amenizado por conjuntos de jazz que interpretan versiones de obras de Bach

27/01/18 12:30h

SHIN-YOUNG LEE ÓRGANO

Obras de J.S. Bach, S. Rachmaninov, S. Prokofiev y C-W. Widor

Taquillas del Auditorio Nacional y Teatros del INAEM

www.entradasinaem.es

902 22 49 49

síguenos en    

www.cndm.mcu.es



NIPO: 035-18-012-8 / D. L.: M-139-2018

Ilustración de portada: Pilar Perea y Jesús Perea



GOBIERNO DE ESPAÑA

MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE

inaem

INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA



Centro Nacional de Difusión Musical

CNDM



Auditorio Nacional de Música